

**BRIDGING THE GAP:  
POLICE - JAPANESE**

A Japanese Language Guide  
by  
Robert T. Wood

First Edition . . . . August, 1973  
Second Edition . . . . January, 1974  
Third Edition . . . . August, 1982

Published by Robert T. Wood

All Rights Reserved  
Copyright (c) 1973, 1974, 1982, by Robert T. Wood.  
This book may not be reproduced in whole or in part, by mimeograph or  
any other means, without permission of the author.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
<u>PART I: GENERAL INFORMATION AND IDENTIFICATION</u>	
Chapter 1	
Type of Complaint - - - - -	3
Injuries or Illness - - - - -	3
Chapter 2	
Personal Information - - - - -	4
Obtaining Third Party Information - - - - -	4
Chapter 3	
Possession of Identification - - - - -	5
Chapter 4	
Residency/Length of Stay - - - - -	6
<u>PART II: INVESTIGATING THE COMPLAINT</u>	
Chapter 5	
Theft/Burglary/Robber - - - - -	9
Immediate Essential Information - - - - -	9
Investigation - - - - -	11
Suspect Information - - - - -	12
Chapter 6	
Rape/Sexual Assault/Kidnap - - - - -	13
(Limited Investigation -- Interpreter Advised)	
Chapter 7	
Assault - - - - -	15
Chapter 8	
Lost Article - - - - -	17
Chapter 9	
Lost Person - - - - -	18
Chapter 10	
Directions - - - - -	20
Chapter 11	
Traffic Accident - - - - -	21
Chapter 12	
Traffic Citations - - - - -	24

Chapter 13	
Miscellaneous Information - - - - -	26
Closing the Investigation - - - - -	26
Obtaining a Verification Letter - - - - -	26
Reporting Person - - - - -	27
Fire - - - - -	27
Trespass - - - - -	27

**PART III: SPECIFIC INFORMATION**

Chapter 14	
Colors - - - - -	31
 Chapter 15	
Days of Week/Months - - - - -	32
 Chapter 16	
Descriptions - - - - -	33
Physical Description - - - - -	33
Clothing - - - - -	36
Accessories - - - - -	36
Racial Extraction - - - - -	37
 Chapter 17	
Drinking (Alcoholic Beverages) - - - - -	38
 Chapter 18	
Implied Consent/Constitutional Rights - - - - -	39
Advising Persons of the Requirements of the	
Implied Consent Law - - - - -	39
Advisement of Constitutional Rights - - - - -	41
 Chapter 19	
Making an Arrest - - - - -	44
 Chapter 20	
People - - - - -	45
 Chapter 21	
Places - - - - -	46
 Chapter 22	
Property - - - - -	49
 Chapter 23	
Prostitute Involved - - - - -	50
 Chapter 24	
Statement Form - - - - -	52

Chapter 25	
Time	54
Chapter 26	
Vehicles	55
Chapter 27	
Weapons	57
GLOSSARY	59

## BASIC PHRASES

Please point to the appropriate reply.  
Tekitou na kotae o yubisashite kudasai.  
適当な答えを指さして下さい。

Please write it in English or romaji.  
Romaji matawa eigo de kaite kudasai.  
ロマジ又は英語で書いて下さい。

Please wait to talk to an interpreter.  
Tsuyaku ga kurumade matte kudasai.  
通が来る迄待つて下し。

---

\* Note: Japanese text in the book is handwritten.

## CHAPTER 1 TYPE OF COMPLAINT

*Please point to the appropriate reply*  
適切な答えを指して下さい

What is your complaint or problem about?

Mondai wa nani ni tsuite desu ka.

問題は何かについてですか

Theft Tounan 盗難	Burglary Akisu 空き巣	Robbery Gouto 強盗	Rape Goukan 強姦	Sexual Assault Seitekiboukou 性的暴行
Kidnap Yuukai 誘拐	Assault Bouryoku 暴力	Lost Article Funshitsubutsu 紛失物		Lost Person Maigo 迷子
Traffic Accident Koutsuujiko 交通事故		Need Directions Michi annai 道案内		Other Sonota その他

Was a weapon used? (If so, refer to *Weapons*, Chapter 27)

Kyouki ga tsukawaremashita ka.

兇器が使われましたか

### REGARDING INJURIES OR ILLNESS

Are you:	Okay?	Injured
Anata wa:	Daijoubu desu ka.	Kega o shite imasu ka.
貴方は:	大丈夫ですか	怪我をしていますか

Sick?	Able to walk?
Byouki desu ka.	Arukemasu ka.
病気ですか	歩けますか

Where are you injured?	Do you need an ambulance?
Doko de kega o shimashita ka.	Kyuuyuusha ga hitsuyou desu ka.
どこで怪我をしましたか	救急車が必要ですか

Please sit down.	Please lay down.
Suwatte kudasai.	Yoko ni natte kudasai.
すわって下さい	横になって下さい

Please do not move.	Please wait a while.
Ugokanaide Kudasai.	Sukoshi matte kudasai.
動かないで下さい	少し待って下さい

---

\*\* Once complaint is determined, proceed to respective chapter.